



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD
Fr. John Xinliang Wang, CDD

榮休執事
龔焯執事

Deacon Emeritus
Rev. Mr. Thomas Kung

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sisters
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

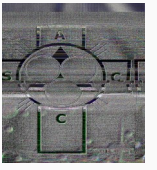
** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十一主日 主曆二零二四年十一月二、三日

(乙年) 讀經一：申 6:2-6； 讀經二：希 7:23-28 福音：谷 12:28-34



靈修片語

我們應定時收斂心神而祈禱

我們要常向主天主企望真福的生活，並要常常祈禱。但我們的渴望之情，往往為俗物或掛慮所沖淡，因此常該收斂心神定時口禱。我們藉著禱詞提醒自己注意我們企望的物件；這樣我們的熱切企望、時常以祈禱來點燃，就不會慢慢冷卻，或完全熄滅。

因此聖保祿所說：「要把你們的請求告訴天主」，這不是說要使天主知道我們的請求，因為他在我們請求之前就知道了；而是說，使我們在天主面前意識到我們的請求，卻不是在人面前誇耀我們的祈禱。

既然如此，當我們有機會時或有空閒時，也就是說，如果祈禱不阻止我們作其他善事或必要的工作時，作長時間的祈禱，並不是錯誤或無益的事。因為即使當我們作善事或盡本份時，也該一如我說過的，常該有祈禱的願望。其實，長久的祈禱，並不像某些人所想，喋喋不休的祈禱。喋喋不休的講話是一回事，而延長的熱情祈禱又是另一回事。因為聖經記載吾主自己徹夜祈禱，並且長時間的祈禱。這不是為我

們樹立榜樣嗎？在世時，他在適當的時候祈禱，現在同天主父垂聽我們的祈禱。

據說埃及曠野中的隱修士時常祈禱；但他們的祈禱是很簡短的，迅速如同射箭一樣，以免長久祈禱會鬆馳或分散他們的注意力，這注意力是為任何祈禱的人所最需要的。由此可知：如果一個人不能長久祈禱，不可勉強；如果能夠，不要很快便停止。

祈禱時不應說話太多，但是，如果能繼續維持熱誠的注意力，要作深度的祈禱。祈禱時多言，就是用多餘的話談論一件重要的事。深度的祈禱是指：我們以心中持久而虔誠的敲門聲，在天主的門前祈求他。多次這種祈禱，說話不如歎息，流淚勝於談論。「他把我們的眼淚放在他面前，我們的悲歎不能對他隱瞞」，他曾藉聖言創造了萬物，並不需求人的言語。

你們的

王新亮神父

<選讀聖奧思定主教致普勞巴書>

晚餐廳祈禱會

本堂每月逢第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為 11 月 14 日。歡迎教友參加。

2024 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 16 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家、齊來建設她」。希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。籌款晚會門票於大堂發售，票價每張 25 元正，歡迎大家購票，入場欣賞及贊助各善會和神父們的精彩演出。當晚 6 時 30 分提前彌撒將暫停一次。4 時 30 分彌撒將以國、粵語舉行。

比利時、法國禧年朝聖之旅

本堂定於明年 5 月 4 日至 5 月 18 日舉辦「與信望愛同行」比利時、法國禧年朝聖之旅。隨團神師：羅秀彪神父。行程包括：比利時 Brugge 耶穌聖血堂、巴黎聖母院、聖母顯靈聖牌堂、Montmartre 耶穌聖心大殿、Lisieux 聖女小德蘭朝聖地、Mont St Michel 聖彌額爾山、Chartres 主教座堂、Orleans 聖十字主教座堂、Nevers 聖伯爾納德朝聖地、Paray-le-Monial 耶穌聖心朝聖地、Ars 聖若翰維雅納朝聖地、Lyon 聖若翰洗者主教座堂、La Sallette 聖母大殿、Avignon 教宗宮、Toulouse 聖多馬阿奎拉墓及 Lourdes 露德聖母朝聖地。全程英語專業導遊。請於 11 月 23 日早上 9 時，親臨聖堂地庫陸之樂堂查詢及報名。詳情請參閱大堂海報。

「牧者基金」

本堂將於 11 月 16 及 17 日的各台彌撒中為「牧者基金」收取特別奉獻。此基金乃神父的退休基金，請各教友把握這個好機會，向那些長年駐守著天主的聖殿、並不斷關心著我們、為我們服務的神長致上無限的謝意。這些捐獻不僅僅是為支持神父們的退休生活，也是我們感謝得到祝福的實際表示。請踴躍支持，慷慨捐獻！

英文彌撒經書 Sunday Missal

2024-2025 的英文彌撒經書每本 6 元正。教友可到堂區辦事處購買。

禁止泊車街道

除本堂外的 Rodick Road 二十四小時不准在路邊停車外，對面橫街 Lazenby Ct 於星期日上午 8 時至下午 2 時亦禁止泊車。在本堂停車場內亦禁止雙行停車或泊車在消防通道，敬請遵守交通規則。請多利用來往聖堂與 St. Augustine High School 之穿梭巴士。租用校巴，每月需費二千餘元，由堂區奉獻支付。請物盡其用並慷慨捐獻。

2025 再慕道

2025 年再慕道主題是：「我信——我們信」(天主教教理)。日期在 2025 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分在聖堂進行。費用 \$10。報名資料及表格可於大堂座地海報下索取，填妥後按指示投入 34 號信箱。詳情可於 11 月 30 日及 12 月 1 日到大堂攤位查詢或報名。

衣物送暖行動 Bundle Up Collection

哥倫布騎士會為響應多倫多聖雲仙會之寒衣收集運動，將於 11 月 9 及 10 日收集清潔的衣服、鞋物、玩具、床單及窗簾等等 (不包括舊嬰兒用品、瓷器、傢具、書籍、床墊、電器用品、影音帶或輪椅)。請各位教友踴躍捐助及支持，將衣物投入停車場的貨櫃內。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。11 月 16 及 17 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 11 月 23 及 24 日收集愛心雞飯飯盒。

本週彌撒意向

11月3日 8:15am 追思：諸眾煉靈；梁鳳娟；詹美寶；
(星期日) Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
求恩：Helena Leung & Family；Gabriel Chiu
10:00am 為本堂眾教友祈禱
追思：Souls in Purgatory；黃鳳英；林綺雲；盛熊運；
黃碧霞修女；馮羅綺梅；蔡國偉
求恩：Raymond Lai
12:00pm 追思：許銘傑；病人之友已亡會友；麥杏金；張敬華；
Mary Sui-Ling Yeung
求恩：劉宅；Yim's Family
2:00pm 追思：Thomas Yu
求恩：楊榮輝
11月4日 8:00am 追思：Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
(星期一) 謝恩：Alexander So
求恩：Helena Leung & Family
11月5日 8:00am 追思：Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
(星期二) 謝恩：Alexander So
求恩：Gabriel Chiu

11月5日 7:00pm 追思：Souls in Purgatory
(星期二) 求恩：Jimmy & Caroline Ng
11月6日 8:00am 追思：Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
(星期三)
11月7日 8:00am 追思：Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
(星期四) 求恩：Peter Tan；Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈
11月8日 8:00am 追思：Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
(星期五) 求恩：Peter Tan；Helena Leung & Family
11月9日 8:00am 追思：盧秋權；
(星期六) Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈
求恩：Gabriel Chiu
4:30pm 追思：林樹釗夫婦；Helen 鄭月明
謝恩：Jolly Tang
求恩：Keith Lam；Avery Wong 黃俊霖
6:30pm 求恩：陳達貴



常年期第三十主日 主曆二零二四年十月二十六、二十七日

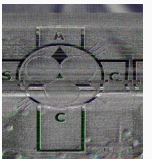
建堂奉獻 \$ 2,651.00 彌撒奉獻 \$ 7,296.80

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。



The Thirty-First Sunday in Ordinary Time – Nov.2 & 3, 2024

(Year B) Dt 6:2-6 ; Heb 7:23-28 ; Mk 12:28b-34



Spiritual Corner Pray Often and With a Fervent Heart

We must always long for a blessed life to the Lord God and pray often. However, our longings are often diluted by worldly things or worries, so we should always restrain our minds and pray regularly. By prayer we remind ourselves of the object of our desire, so that our fervent desire, kindled by prayer, will not slowly cool down or become completely extinguished.

Therefore when St. Paul says, “Make your requests known to God”, he does not mean to make our request known to God, for He knows them before we ask them; request, but not to boast about our prayers before others.

That being the case, it is not wrong or unprofitable to pray for long periods of time when we have opportunity or leisure, that is, if prayer does not prevent us from doing other good or necessary works. Because even when we do good deeds, or perform our duties, we should always have the desire to pray, as I said. In fact, long-term prayer is not like endless prayer as some people think. Chatty speech is one thing, prolonged fervent prayer another. Because the Bible records that our Lord prayed all night and for a long time. Doesn't this set an example for us? While on earth he prayed at the appropriate times, and now with God the Father he hears our prayers.

It is said that the hermits in the wilderness of Egypt prayed often; but their prayers were brief and quick as arrows, lest long prayers should slacken or distract them from the attention which was most needed for anyone who prayed. It follows from this: If a person cannot pray for a long time, do not force it; if you can, do not stop quickly.

You should not talk too much when praying, but if you can maintain your fervent attention, pray deeply. Talking too much while praying means using unnecessary words to talk about an important matter. Deep prayer means that we pray to God at his door with a persistent and devout knock in our hearts. Many times such prayers are better spoken than talked. “He has laid our tears before Him, and our lamentations cannot be hidden from Him.” He has created all things through the Holy Word and does not need human words.

Yours,
Fr. John Wang

<Excerpt from Bishop St. Augustine's Letter to Praua>

Cenacle of The Marian Movement of Priests

The Cenacle of the Marian Movement of Priests in our Parish is held on the second Thursday of each month. Prayer intention of each meeting is for priests and all other religious in consecrated life. The next meeting will be held on Thursday, November 14 at 8pm. All are welcome.

Shepherds' Trust

As parishioners, we have reaped the benefits of our priests' unselfish service to ourselves and our families. They have faithfully served and continue to serve our families, in our churches, schools, hospitals, nursing homes and missions. The Shepherds' Trust Collection will take place on November 16 & 17. Special donation envelopes will be distributed during the weekend of November 9 & 10. Your generosity is deeply appreciated.

Offering of Bread and Wine

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday Masses. Those who are interested may sign up in the registration book.



Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on November 16 & 17 and chicken rice will be collected on November 23 & 24. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you!



2024 Fundraising Variety Show

“Our Parish is Our Home” - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2024 will be held on Saturday, November 16, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. Tickets @\$25 are available for sale after Mass. You are encouraged to purchase tickets for the show and support performances by our Parish priests. Please note that the 4:30pm Mass will be conducted in Cantonese & Mandarin and the 6:30pm Mass on that evening will be canceled. Thank you for your continued support!

Sunday Missal

The 2024-2025 Living with Christ Sunday Missals are available for sale @ \$6 at the Parish Office.

Bundle Up

Knights of Columbus/St. Vincent de Paul Society will be collecting clothing, bedding, drapes, shoes & new toys for those in need on November 9 & 10. Kindly note we do not accept appliances, baby or regular furniture, housewares, books, mattress or video tapes. Please leave all donated items in the container located in the parking lot. Thank you for your generosity.